



ENGLISH

Urine leg bag.

Directions for use:

1. Wash your hands.
2. Remove the protective case from the connector.
3. Fix the connector tightly to the catheter. Check if the tap is closed (see 7).
4. Lead the leg bands through the openings. The slip-resistant strip rests on the skin.
5. Fix the leg bag to the upper or lower leg (depending on the chosen tube length).
6. Besides the leg bands the Fixette and the Fixette Plus urine leg bag holders are available for perfect fixation.
7. Drain tap open: push tube to the left.
8. Keep the supply tube kink-free.
9. Empty the CuriBag before disconnecting.
10. Throw the CuriBag away empty after use.

To be replaced at least once a day. Not made with natural rubber latex or DEHP. Medical device.



For use under the guidance of a healthcare professional.

In case a serious incident has occurred in relation to the device: Inform Medeco BV as listed on the packaging, your local distributor and your local healthcare authority.

DEUTSCH

Urinbeinbeutel.

Gebrauchsanleitung:

1. Waschen Sie Ihre Hände.
2. Entfernen Sie die Schutzhülle des Verbindungsstücks.
3. Befestigen Sie das Verbindungsstück fest im Katheder. Prüfen Sie, ob der Ablasshahn geschlossen ist (siehe 7).
4. Führen Sie die Beinbänder durch die Öffnungen. Der Anti-Rutschrand wird auf die Haut gelegt.
5. Befestigen Sie den Beinbeutel am Ober- oder Unterschenkel (je nach gewählter Schlauchlänge).
6. Neben Beinbändern gibt es den Fixette und den Fixette Plus Urin-Beinbeutelhalter für eine perfekte Fixierung.
7. Ablasshahn geöffnet: Röhrchen nach rechts schieben. Ablasshahn geschlossen: Röhrchen nach rechts schieben.
8. Zufuhrschlauch nicht knicken.
9. Entleeren Sie den CuriBag vor dem Abnehmen.
10. Den CuriBag nach Benutzung leeren und entsorgen.

Mindestens einmal täglich wechseln. Nicht aus Naturkautschuklatex oder DEHP hergestellt. Medizinprodukt.



Zur Verwendung unter der Anleitung von medizinischem Fachpersonal.

Falls ein schwerer Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist: Informieren Sie Medeco BV, wie auf der Verpackung angegeben, Ihren lokalen Vertriebspartner und Ihre lokale Gesundheitsbehörde.

NEDERLANDS

Urinebeenzak.

Gebruiksaanwijzing:

1. Was uw handen.
2. Verwijder de beschermhuls van de connector.
3. Bevestig de connector stevig in de katheter. Controleer of de aftap gesloten is (zie 7).
4. Voer de beenbandjes door de openingen. De anti-slip rand komt op de huid.
5. Bevestig de beenzak op het boven- of onderbeen (afhankelijk van de gekozen slanglengte).
6. Naast beenbandjes is er de Fixette en de Fixette Plus urinebeenzakhouder voor een perfecte fixatie.
7. Aftap open: buisje naar links schuiven. Aftap dicht: buisje naar rechts schuiven.
8. Toevoerslang knikvrij houden.
9. Leeg de CuriBag voor het afkoppelen.
10. De CuriBag na gebruik leeg weggoaien.

Minimaal dagelijks verwisselen. De producten zijn vrij van natuurlijk rubber-latex en DEHP. Medisch hulpmiddel.



Voor gebruik onder begeleiding van een professionele zorgverlener.

In het geval er een ernstig incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale auto-riteit voor de gezondheidszorg.

FRANÇAIS

Poche urinaire de jambe.

Instructions d'utilisation:

1. Se laver les mains.
2. Oter le manchon de protection de l'adaptateur.
3. Fixer correctement l'adaptateur à la sonde. Veillez à ce que le robinet de vidange soit fermé (voir 7).
4. Passer les attaches pour la jambe dans les orifices réservés à cet effet. La lisière antidérapante être en contact avec la peau.
5. Attacher la poche à urine sur la cuisse ou la partie inférieure de la jambe (dépendant de la taille de la tubulure choisie).
6. Existent, outre des attaches pour la jambe, la Fixette et la Fixette Plus (support de poche à urine à fixer sur la jambe) pour une parfaite fixation.
7. Ouverture du robinet de vidange : faire glisser le petit tube vers la gauche.
8. Fermeture du robinet de vidange : faire glisser le petit tube vers la droite.
9. Vider la CuriBag avant de détacher le raccordement.
10. La CuriBag vide défausse après utilisation.

Remplacer au moins une fois par jour. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ou de DEHP. Dispositif médical.



Pour une utilisation sous la direction d'un professionnel de la santé.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation du pansement : Informez-en Medeco BV, tel qu'indiqué sur l'emballage, votre distributeur local et votre autorité sanitaire locale.

ESPAÑOL

Bolsa de orina de pierna.

Indicaciones de uso:

1. Lávese las manos.
2. Retire el estuche protector del conector.
3. Fije firmemente el conector al catéter. Compruebe que la válvula esté cerrada (ver 7).
4. Guíe las bandas de las piernas a través de las aberturas. La tira antideslizante descansa sobre la piel.
5. Coloque la bolsa de la pierna en la parte superior o inferior de la pierna (dependiendo de la longitud del tubo elegido).
6. Además de las bandas de las piernas, el soporte de la bolsa urinaria Fixette está disponible para una sujeción perfecta.
7. Válvula de drenaje abierta: empuje el tubo hacia la izquierda.
8. Mantenga el tubo de alimentación libre de curvas.
9. Vacíe la CuriBag antes de retirarla.
10. Deseche la CuriBag vacía después de usarla.

Cambiar una vez al día como mínimo. No hecho con látex de caucho natural o DEHP. Producto sanitario.



Para uso bajo la guía de un profesional de la salud.

En caso de que haya ocurrido un incidente grave en relación con el dispositivo: Informe a Medeco BV como se indica en el empaque, a su distribuidor local y a su autoridad local de atención médica.

ITALIANO

Sacca di raccolta urine da gamba.

Istruzioni d'uso:

1. Lavarsi le mani.
2. Rimuovere la custodia protettiva dal connettore.
3. Fissare saldamente il connettore al catetere. Controllare se la valvola è chiusa (vedi 7).
4. Guie le bande di las pierna a través de las aberturas. La tira antideslizante descansa sobre la piel.
5. Coloque la bolsa de la pierna en la parte superior o inferior de la pierna (dependiendo de la longitud del tubo elegido).
6. Además de las bandas de las piernas, el soporte de la bolsa urinaria Fixette está disponible para una sujeción perfecta.
7. Valvola di scarico aperta: spingere il tubo a sinistra.
8. Mantenero il tubo di alimentazione senza pieghe.
9. Vacie la CuriBag antes de retirarla.
10. Deseche la CuriBag vacia después de usarla.

Da sostituire almeno una volta al giorno. Non realizzato con lattice di gomma naturale o DEHP. Dispositivo medico.



Da utilizzare sotto la guida di un professionista della salute.

Nel caso si verifici un incidente grave in relazione al dispositivo: Informare Medeco BV come elencato sulla confezione, il distributore locale e l'autorità sanitaria locale.

DANSK

Urinbenpose.

Brugsanvisning:

1. Vask hænderne.
2. Tag forsigtigt beskyttelseshylsteret af konnektoren.
3. Sæt konnektoren godt fast i kateteret. Kontroller at aftapningen er lukket (se 7).
4. Før benbåndene gennem åbningerne. Antislip-kanten kommer på huden.
5. Fastgør benposen på over- eller underben (afhængigt af den valgte slangelængde).
6. Foruden benbåndene er der Fixette og Fixette Plus urinbenposeholder til perfekt fastgøring.
7. Aftapning åben: Skub røret til venstre. Aftapning lukket: Skub røret til højre.
8. Sørg for at der ikke er knæk på tilførselsslangen.
9. Tøm CuriBag før den kobles fra.
10. Smid den tomme CuriBag væk.

Bør udskiftes daglig. Ikke fremstillet med naturgummilætex eller DEHP. Medicinsk udstyr.



Til brug under vejledning fra sundhedspersonalet.

I tilfælde af der er opstået en alvorlig hændelse i forhold til enheden: Informer Medeco BV som anført på emballagen, din lokale distributor og din lokale sundhedsmyndighed.

SVENKA

Urinpåse.

Bruksanvisning:

1. Tvätta händerna.
2. Ta bort skyddsöverdraget från kopplingen.
3. Fäst kopplingen ordentligt i katetern. Kontrollera att ventilen är stängd (se 7).
4. Trä benbanden genom öppningarna. Den halkfria remsan vilar på huden.
5. Fäst benpåsen på den övre eller nedre delen av benet (beroende på vald rörlängd).
6. Bredvid benbanden finns Fixette urinpåshållare för perfekt fixering.
7. Avtappningsventil öppen: Skjut røret till vänster. Avtappningsventil stängd: Skjut røret till höger.
8. Se till att tillförselslangen inte är veckad.
9. Töm CuriBag innan du kopplar från den.
10. Kassera tom CuriBag efter användning.

Byt kompress minst 1 gång/dag. Ej tillverkad med naturlig gummilætex eller DEHP. Medicinsk utrustning.



För användning under vägledning av vårdpersonal.

Om en allvarig incident inträffat på grund av produkten; informera Medeco BV enligt angivning på förpackningen, din lokala återförsäljare och din sjukvårdsmyndighet.

NORSK

Urinpose til ben.

Bruksanvisning:

1. Vask hendene.
2. Fjern beskyttelseshylsen på tilkoplingen.
3. Fest tilkoplingen godt i kateteret. Kontroller at tomningen er lukket (se 7).
4. For benbåndene gjennom åpningene. Antiskliikanten ligger mot huden.
5. Fest benposen til låret eller leggen (avhengig av slangelengden som velges).
6. I tillegg til benbånd, kan urinposebeholderen festes på en perfekt måte med Fixette og Fixette Plus.
7. Tomming åpen: det lille røret skyves mot venstre. Tomming stengt: det lille røret skyves mot høyre.
8. Tilførselsslengen skal ikke ha knekk.
9. Tom CuriBag før den frakoples.
10. CuriBag tommes og kastes etter bruk.

Skal skiftes minst én gang om dagen. Ikke laget med naturgummilateks eller DEHP. Medisinsk utstyr.



For bruk etter veiledning av helsepersonell.

I tilfelle en alvorlig hendelse skulle oppstå i sammenheng med utstyret: Informer Medeco BV som angitt på emballasjen, i tillegg til din lokale forhandler og din lokale helsemyndighet.

SUOMI

Reiteen kiinnitettävä virtsankeräyspussi.

Käyttöohje:

1. Pese kätesi.
2. Poista suojaava tuppi liittimestä.
3. Liitä liitin tiukasti katetriin. Tarkista, että hana on suljettu (katso 7).
4. Vedä jalkanauhat reikiä läpi. Liukumista vastustava nauha on ihoa vasten. .
5. Kiinnitä pussi jalan ylä- tai alaosaan (riippuen valitun putken pituudesta).
6. Jalkanauhoja lukuun ottamatta jalkaan kiinnitettävä Fixette virtsapussi on saatavilla täydellistä kiinnitystä varten.
7. Tyhjennysputken avaaminen: paina putkea vasemmalle. Tyhjennysputken sulkeminen: työnnä putkea oikealle.
8. Varmista, että täydennysputki ei ole kiertynyt.
9. Tyhjennä CuriBag ennen sen irrottamista.
10. Heitä CuriBag pois tyhjänä käytön jälkeen.

Vaihdettava vähintään kerran päivässä. Tuotteessa ei ole käytetty luonnollista lateksikumia tai DEHP:ta. Lääkinnällinen laite.



Käyttö on sallittu vain terveydenhuollon ammatillaisen valvonnassa.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapahtunut liittyen tämän tuotteen käyttöön: Ilmoita Medeco BV:lle pakkausn mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

POLSKA

Worek do zbiórki moczu mocowany do nogi.

Instrukcja stosowania:

1. Umyj ręce.
2. Wyjmij obudowę ochronną z łącznika.
3. Przymocuj łącznik mocno do cewnika. Sprawdź, czy zawór spustowy jest zamknięty (patrz 7).
4. Przełoż opaski na nogi przez otwory. Antypoślizgowy pasek leży na skórze. Przymocuj torbę w zależności od wybranej długości rurki).
6. Oprócz opasek na nogi dostępny jest również uchwyt torby na nogi Fixette do idealnego zamocowania.
7. Otwarty zawór spustowy: popchnij rurkę w lewo. Zamknięty zawór spustowy: popchnij rurkę w prawo.
8. Upewnij się, że rurka zasilająca jest wolna od zagięć.
9. Opróżnij CuriBag przed odłączeniem.
10. Po użyciu wyrzuć pustą torbę CuriBag.

Należy zmieniać co najmniej raz dziennie. Nie wykonane z naturalnej gumy lateksowej ani DEHP. Wyrób medyczny.



Do użytku pod nadzorem specjalisty służby zdrowia.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z urządzeniem: Powiadom Medeco BV, jak podano na opakowaniu, swojego lokalnego dystrybutora i swój lokalny urząd służby zdrowia.

EESTI

Jala külge kinnitatava uriinikoti.

Kasutusjuhised:

1. Peske käed.
2. Eemaldage kaitseümbris ühenduselt.
3. Kinnitage ühendus kateetriga tugevalt. Kontrollige, kas kraan on suletud (vt 7).
4. Pange jalapaelad läbi avade. Libisemiskindel pael toetub nahale.
5. Kinnitage uriinikott jala reiele või säärele (sõltuvalt valitud toru pikkusest).
6. Lisaks jalapaeltele on olemas ka Fixette uriinikoti jalal hoidja ideaalseks kinnitamiseks.
7. Äravoolumkraan avatud: suruge toru vasakule. Äravoolumkraan suletud: suruge toru paremale.
8. Hoidke voolikutoru ilma murdekohata.
9. Tühjendage CuriBag enne lahti ühendamist.
10. Visake CuriBag peale kasutamist ära tühjana.

Tuleb vahetada vähemalt kord päevas. Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist või DEHP-st. Meditsiiniseade.



Kasutamiseks ainult tervishoiuspetsialist järelevalve all.

Kui tootega seoses on toimunud tõsine insident: informeerige Medeco BV-d nagu näidatud pakendis, kohaliku edasimüüjat ja kohalikku tervishoiuametit.

Gadījumā, ja saistībā ar produktu ir noticis nopietns incidents: Informējiet Medeco BV, kā norādīts uz iepakojuma, vietējo izplatītāju un vietējo veselības aprūpes iestādi.

LIETUVOS

Prie kojos tvirtinamas šlapimo surinkimo maišelis.

Naudojimo instrukcija:

1. Nusiplaukite rankas.
2. Nuimkite apsauginį dangtelį nuo jungties.
3. Tvirtai pritvirtinkite jungtį prie kateterio. Patikrinkite, ar kaištis yra uždaroje padėtyje (žr. 7).
4. Perkiškite tvirtinimo prie kojos juosteles per skyles. Neslystančios juostelės priglundą prie odos.
5. Pritvirtinkite prie kojos tvirtinamą maišėlį prie šlaunies arba blauzdos (priklausomai nuo pasirinkto vamzdelio ilgio).
6. Siekiant užtikrinti puikų pritvirtinimą, be tvirtinimo prie kojos juostelių galima naudoti ir „Fixette“ prie kojos tvirtinamo šlapimo surinkimo maišelio laikiklį.
7. Išbėgimo kaištis atviroje padėtyje: stumkite vamzdelį į kairę. Išbėgimo kaištis uždaroje padėtyje: stumkite vamzdelį į dešinę.
8. Išbėgimo vamzdelis negali būti sulenkintas.
9. Prieš atjungdami „CuriBag“, jį ištuštinkite.
10. Panaudoję „CuriBag“, ištuštinkite jį ir išmeskite.

Keisti mažiausiai kartą per dieną. Pagaminti nenaudojant natūralios gumos latekso ar DEHP. Medicinos priemonė.



Lietot veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Gadījumā, ja saistībā ar produktu ir noticis nopietns incidents: Informējiet Medeco BV, kā norādīts uz iepakojuma, vietējo izplatītāju un vietējo veselības aprūpes iestādi.

LATVIJAS

Pie kājas piestiprināma urīna maisa.

Lietošanas instrukcija:

1. Nomazgājiet rokas.
2. Noņemiet aizragapvalku no savienotāja.
3. Kārtīgi piestipriniet savienotāju pie katetra. Pārbaudiet, vai aizbāznis ir ciet (skatīt 7. attēlu).
4. Vadiet kāju saites caur atvērumiem. Neslīdošā loksne balstās uz ādas.
5. Piestipriniet kājas somiņu pie kājas augšdaļas vai apakšējās daļas (atkarīgs no izvēlētas trubiņas garuma).
6. Papildus kāju saitēm, perfektaī fiksācijai ir pieejams Fixette urīna kājas maisiņa turētājs.
7. Drenāžas aizbāznis atvērts: stumt trubiņu pa kreisi. Drenāžas aizbāznis aizvērts: stumt trubiņu pa labi.
8. Turiet pavedes cauruli tā, lai nebūtu samezģlojumu.
9. Iztukšojiet CuriBag pirms tās atvienošanas.
10. Pēc lietošanas izmetiet CuriBag tukšu.

Nomainiet ne retāk kā reizi dienā. Nav izgatavoti no dabīgā gumijas lateksa vai DEHP. Medicīniska ierīce.



Skirta naudoti prižiūrint sveikatos priedziuros specialistui.

Įvykus rimtam incidentui, susisijiam su šiuo prietaisu, informuokite Medeco BV, kaip nu-rodyta ant pakuotės, Jūsų vietinį platinto-ją ir vietinę sveikatos priedziuros instituciją.

MAGYAR

Vizelettároló zsák.

Használati utasítás:

1. Mosson kezét.
2. Távolítsa el a konnektorról a védőtokot.
3. A konnektortolja be a katéterbe. Ellenőrizze, hogy a levezető csap el van-e zárva (lásd a 7. pontot).
4. Vezesse át a lábszalagokat a nyílásokon. A csúszásgátló szegély a bőrre fog kerülni.
5. Erősítse a lábra erősíthető zsákot a combra, vagy a lábszárra (a választott csőhossztól függően).
6. A lábszalagok mellett a tőkéletes felerősítésre használhatja a Fixette, vagy a Fixette Plus vizeletgyűjtő zsák-tartót is.
7. A elvezető csap kinyitása: a csővecskét tolja balra. A elvezető csap elzárása: a csővecskét tolja jobbra.
8. Az odavezető csővön ne legyen törés.
9. Mielőtt lekapcsolná a CuriBag, ürítse ki azt.
10. A CuriBag használat után üresen dobja ki.

Nem természetes gumilatex vagy DEHP használatával készül. Orvostechnikai eszköz.



Csak egészségügyi szakember irányítása mellett használható.

Ha az eszközzel valamilyen súlyos váratlan esemény történik: Tudassa ezt a Medeco BV-vel, ahogy az a csomagoláson szerepel, valamint a helyi forgalmazóval és a helyi egészségügyi hatósággal.



Medeco B.V.
Alexander Flemingstraat 2
NL-3261 MA Oud-Beijerland
The Netherlands



www.medeco.org

IFU_CUR012_02
02-08-2019 / 0_030101

curion®

CuriBag®

Leg bag

instructions for use